

тұрмысқа қажетті заттармен қоса көрпе-жастық бұйымдарын сыйғызып, ретпен әсем жинап қою үлкен талғамды танытады, қазақ тұрмысында төсек-орын күн көтерілгенше шашылып жатпайды, осының бәрі ұрпақ тәрбиесі, қыз тәрбиесінде маңызды, “қыздың жиған жүгіндей” дейтін сүйсіну мәнді ұлттық мәдени коннотациялы тіркестер *жастағаш/жастағыш / жастықағаш* тәрізді қарапайым тұрмыстық заттар арқылы туған.

1. Тұрышев А.Қ. *Мәшһүр Жүсіп шығармалары лексикасының этномәдени негіздері: Филол. ғыл. док. дисс. авторефераты.* – Алматы, 2005.

2. Бакинова Г.Б. *Лексика диалектов киргизского языка в ареальном освещении.* – Фрунзе: Илим, 1990.

3. Телия В.Н. *Русская фразеология. Семантический, прагматический аспекты.* – М.: Языки русской культуры, 1996.

4. Жуковская Л.Н. *Категории и символика традиционной культуры монголов.* – М.: Наука, 1988.

#### Резюме

В статье рассматриваются вопросы изучения материальной и духовной культуры на материале диалектной лексики казахского языка.

#### Summary

The article is about investigating the material and spiritual culture base on the dialectal lexics of Kazakh language.

### ИМПЛИЦИТНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ ГИПОТЕТИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ В ДРЕВНЕРУССКОМ ЯЗЫКЕ

Г.Р.Кадырова -

*кандидат филологических наук, доцент КазНПУ имени Абая*

В понятие языковой интерпретации смыслового содержания, наряду с другими компонентами А.В.Бондарко включает различие эксплицитного и имплицитного представления смыслового содержания [1, с.2]. По определению ученого, «эксплицитное содержание – явное, непосредственно выраженное тем или языковым средством, имплицитное содержание – специально не выраженное, а лишь подразумеваемое, вытекающее из эксплицитного содержания или из связанной с ним контекстуальной или ситуативной информацией» [1, с.3].

В настоящей статье анализируется имплицитно передаваемое содержание в древнерусском языке на примере гипотетической семантики. Материал для анализа извлекался из письменных памятников древнерусского языка XIV-XVI вв. путем сплошной выборки.

Как показывает проанализированный материал, предположительная семантика имплицитно выражается в сложноподчиненных предложениях с придаточными разных типов.

В наибольшей мере оттенок условно-предположительной семантики присутствует, по нашим наблюдениям, в придаточных времени. Так, союз *егда* в придаточной части, помимо темпоральной семы, соответствующей тождественной семе *тогда* главной части, может включать условно-предположительную сему, идентичную семе *аще*. Такое употребление обнаруживается в сложных конструкциях с временными отношениями предикативных частей, в которых компонент *тогда* в главной части является обязательным. Посредством использования союза *егда*, соотносительного слова *тогда* и глаголов в настоящем постоянном времени говорящий передает следствия, обычно имеющие место при определенных обстоятельствах: *егда по сотворении познание и раскаяние не имеет, тогда убо грех злейший бывает* [ПИГр, 60].

Примечательно, что Т.П. Ломтев трактует придаточные с союзом *егда* как придаточные условные. По мнению ученого, в древнерусском языке происходил процесс передвижения вопросительных предложений вопросительного модального плана с вопросительными наречиями *когда, когда бы, егда,*

как, как бы, кабы, коли на позиции придаточных условия; « в связи с этим вопросительные наречия переосмысливаются в условные союзные слова» [2, 538].

Предположительный оттенок значения носят придаточные цели. Как известно, употребление частицы *бы* в препозиции к глаголу-сказуемому в форме перфекта и непосредственно после частицы *да* приводит к утрате частицей *бы* семантического оттенка желательности и формированию в древнерусском языке союза *дабы* с целевым значением. Синкретичными по значению являются придаточные части, включающие сочетание союза *да* со старыми формами сослагательного наклонения: *Молю тя да бых и аз приял святое крещение [ППЦО, 143]*. Особенно четко целевое значение передается графически, в случае слитного написания *дабы*, представляющего собой подчинительный союз с целевым значением: *И такоже подобает ти, дабы былъ еси слова чистаго и тихаго, а глас бы его тлъсть [ТТ, 544]*; *А про то же реку, дабы еси имъль мЪру и вагу дЪломъ своимъ а чествовал бы еси вси вЪтви закона своего [ТТ, 544]*; *Про то же посылай прироженцы земли тех, своей в далекии земли, дабы ти приносили поведание воевное, и обычаи царскии поистинне, и вЪдали бы вси притчи воевныя [ТТ, 578]*.

Предположительность события может заключать в себе оттенок значения желательности как состояния субъекта действия. С этой целью говорящий использует в высказывании глагол в сослагательном наклонении. Высказывание представляет собой сложноподчиненное предложение, в главной части которого выражается желательность с оттенком условия, необходимого для ее осуществления, а в придаточной – цель, с которой необходимо данное действие. Особенность придаточной части состоит в том, что она представляет собой конструкцию переходного характера, включая компоненты *дабы*, *чтобы*, которые графически уже представляют собой союзы с целевым значением, а семантически – языковые элементы, посредством которых в большей степени передается значение условия, например: *и они бы меня восприяли..., дабы и попечаловался о мнѣ великому князю московскому, дабы и онъ простилъ во всем моемъ злѣ [Пов.ТВ, 62]*; *Чтобы деи отчина моя посадники псковские и псковичи, только хотите еще въ старины прожить, и вы бы есте две воли мои изволили [Пов. пск.вз., 368]*.

Переходный характер процесса десемантизации частицы *бы* и включения ее в состав союза проявляется в тех случаях, когда, наряду с придаточными частями, включающими союз *дабы*, в той же конструкции отмечаются предикативные части, в состав которых входят частица *да* и глагол сослагательного наклонения, например: *Александръ, да разумей слово сие и помышляй и о сем, дабы еси уподобляться сотворителю своему всеми вЪцьми своими, да был бы и справитель твой исполненъ духовными и свѣтскими [ТТ, 558]*; *Научи их приносити прошения своя на писанных листех, а присылали бы до тебе людьми, достойными дела сего [ТТ, 576]*.

Приведенный иллюстративный материал показывает, что сема предполагаемого условия содержится в главной части конструкции, облигаторным компонентом которой является глагол в повелительном наклонении. Посредством данного глагола передается просьба, совет, требование, выполнение которых является условием для достижения цели. Предположительную семантику в рассматриваемых конструкциях можно выразить так (рисунок 1).



Рисунок 1 – Предположительная семантика в придаточных цели

Приведенные наблюдения представляются нам обоснованными в силу того, что в древнерусском языке sporadически отмечаются сложноподчиненные предложения с придаточной частью, включающей союз *да*, который передает условное значение: *Царь же... послав в Ростов по святаго владыку и обща ему дары многы да исцелит (если исцелит) сына его [ППЦО, 142]*.

В наших материалах отмечаются также случаи передачи говорящим возможных событий посредством сослагательного наклонения в составе сложных конструкций, в первой части которых изображается потенциально возможный мир с помощью формы будущего времени глагола. Вторая часть конструкции представляет собой косвенный совет, которому, с точки зрения говорящего, необходимо

следовать в случае реализации события, излагаемого в первой части конструкции. Перлокутивный эффект достигается в данном случае посредством косвенного выражения как предполагаемого события. Так и побуждения к действию: *и што он учнет тебе от нас говорити, и ты б ему верил* [ПИГр, 264].

Предположительность события с оттенком уступительности может передаваться в сложноподчиненных предложениях с придаточной уступительной частью, в состав которой входит союз *хотя*. Предположительное значение изображаемого события выражается в данных предложениях посредством форм глагола в сослагательном наклонении в придаточной части, а уступительное – придаточной и главной частями, поскольку предполагаемые события, изложенные говорящим в придаточной части, наталкиваются на противоречивые события, изображаемые как будущие реальные в главной части. Таким образом, говорящий передает невозможность трансформации изображаемого виртуального события в реальное. Обобщенно семантику предположительного условия относительно рассматриваемых конструкций можно представить следующим образом (рисунок 2).

Важными языковыми средствами, участвующими в передаче уступительности, наряду с отмеченными выше, являются в данном случае противительные союзы *но, а* и противительная интонация: *Хотя бы его нужею выводили ис того дЪла, но преможесть его искра превышная* [ТТ, 558]; *А хотя бы еси имЪль полны съкровища злата, а не будешь ли имЪти славы добрага от народа, то все ни за что* [ТТ, 546]; *Александръ... хотя бы еси принялъ много добра таимаго – не стоить за мало непорухомого* [ТТ, 552].

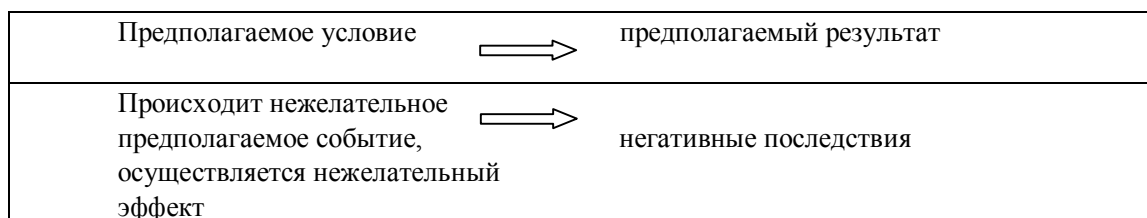


Рисунок 2 – Предположительная семантика в придаточных уступительных

Сослагательное наклонение глагола в сочетании с союзом *а*, расположенным в препозиции, может участвовать в выражении целевого значения придаточной части сложноподчиненного предложения. В этом случае придаточные части в составе с рассматриваемыми сочетаниями употребляются как однородные наряду с придаточными целевыми, включающими союз *дабы*. Союз *а* выражает противительные отношения между однородными придаточными частями и одновременно в сочетании с формой сослагательного наклонения глагола – целевое значение: *Истинная щедрость такоже, дабы оставлять захотЪния неподобныи, а не доискивал бы ся тайнищъ тщеславных, а не выкоривал бы, давь кому, яко же съ оружиемъ* [ТТ, 540]; *А был бы тот зьбиратель твой искусен в вещех, и богат, и не драчливъ, дабы брал овиць, а не уломил бы вЪтки и не усушил бы кореня* [ТТ, 570].

В отдельных случаях отмечаются варианты построения, включающие тождественный по семантике союзу *дабы* союз *чтобы*: *...их королевские послы рада с нашими послы розговорные речи говаривали и многие приговоры дельвали, чтоб как на обе стороны любо было, а хрестьянская бы кровь невинная напрасно не проливалася, а меж бы государей мир и покой был...* [ПИГр, 215].

В придаточной изъяснительной части с целью изображения никогда не имевших места событий употребляется глагол-сказуемое в форме сослагательного наклонения, в которой компонент *бы* выполняет функцию изъяснительного союза, тождественного по семантике союзу *чтобы*. Использование подобных конструкций позволяет говорящему не только изобразить предполагаемые события, призвать слушающего их представить, но и дать им субъективно-негативную оценку: *А тово при предках твоих николи не бывало, что послы идут, а они бы ратью или...* [ПИГр, 220].

Предположительность в древнерусских сложноподчиненных предложениях достигается за счет использования семы *яко*, сочетающейся в придаточной сравнительной части с семой предполагаемого действия, которое передается посредством глагола-сказуемого в сослагательном наклонении. Как правило, данные конструкции включают модальное слово *убо*, позволяющее говорящему изложить предполагаемый вывод из определенной ситуации: *Подобно бы убо в лЪтЪ един тяжелный ярем носити сим, яко бы всяка тварь... единою лЪтом изнемогают линством* [Соч. ЕЕ., 652].

Как видим, в данном примере употреблена форма настоящего расширенного времени глагола, выражающая в сочетании с частицей *бы* значение сослагательного наклонения. Сравнение, которое

описывается в придаточной части конструкции, дает возможность говорящему выразить предполагаемое представление, не являющееся алогичным, уподобляя его излагаемой в главной части реалии. Такие сравнения могут носить обобщающий характер. При этом в качестве глагола-сказуемого используются формы настоящего-будущего расширенного времени глагола: *Яко же убо еже о класе тѣло от сѣмене прозябает, божественѣи силѣ от самого оного се любохитрѣствующи и ни же всѣми тоже есть сѣмени* [РДП, 144]; *но яко же в класѣ нѣкыи, к нетлѣнию престаляет* [РДП, 144].

Особенность описываемых конструкций состоит в том, что в них реализуется предположительная семантика, передающая то, что может иметь место в действительности. Слушающему же необходимо лишь представить, что то, о чем говорится в придаточной сравнительной части, имеет место. Тогда можно представить как реальный и тот факт или событие, которые излагаются в главной части. О справедливости такого утверждения свидетельствуют отдельные конструкции, отмечаемые в памятниках, которые содержат в придаточной части глагол-сказуемое в прошедшем времени. Это позволяет говорить о сравниваемых фактах или событиях как о имевших место в прошлом: *Яко же Авенир на подружие посягну господина своего, тако же убо и ты... равно тому нечестию, беснуясь, сотвориши* [ПИГр, 17].

Спорадически в исследуемых материалах отмечается сравнительный союз: *Размышляя, аки древний Аврам* [ППЦО, 143].

Понятно, что ведущей семой союза *яко* (*аки*) является сравнение. И лишь возможный мир, заключенный в сравнении, позволяет квалифицировать ее в определенной степени как гипотетическую сему, что схематически можно изобразить так (рисунок 3).

Предполагаемое условие	⇒	предполагаемый результат
Некоторый факт, событие бывает	⇒	уподобляется другому факту событию, которые бывают

Рисунок 3 – Предположительная семантика в придаточных сравнениях

Сказанное обуславливает то обстоятельство, что описываемые конструкции составляют лишь самую периферию ФСП гипотетичности.

Спорадически в наших материалах отмечается сема *кабы* (*как бы*), тождественная по значению семе *яко*, например: *А он пришел кабы некоторой государь* [ПИГр, 190]; *мы тебя в дальноконья грады, кабы оналяючися, посылали...* [ПИГр, 211].

Союз *как* в сочетании с глаголом в сослагательном наклонении в составе придаточной части образа действия участвует в древнерусском языке в выражении предположительно-желательного значения. Передача семы предположительности достигается за счет сочетания союза *как* с частицей, употребляемой по отношению к союзу в непосредственной постпозиции. В главной части конструкции желаемое действие, как правило, изображается вне отнесенности к определенному субъекту, а лишь называется. Функцию называния действия выполняет в этом случае форма инфинитива глагола, а предположительный его характер передается посредством сочетания этой формы с частицей *бы*: *а нам бы миритися межю себю так, как бы дело доброе непорушне утверждалося на добро хрестыанское, а межю нас бы приязнь множилася* [ПИГр, 214]. В тождественных по значению конструкциях наблюдается личностное изображение желательного действия. В этом случае используются личные формы глаголов-сказуемых: *Мы ищем того, как бы кровь крестыанская уняти* [ПИГр, 223].

Таким образом, проанализированный материал свидетельствует о разнообразии языковых средств воплощения гипотетической семантики уже в период развития русского языка XIV-XVI вв. Это достигается благодаря заложенным в придаточных предложениях периферийным семам гипотетичности, имплицитным в контекстных условиях.

1. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. – Л.: Наука, 1987. – 348 с.

2. Ломтев Т.П. Очерки по историческому синтаксису русского языка. – М.: Изд-во МГУ, 1956. – 596 с.

Список проанализированных памятников и их условные сокращения

1. ПИГр – «Послания Ивана Грозного. – Погодинский список. – М.-Л.: АН СССР, 1951. -715 с.
2. ППЦО – Повесть о Петре, царевиче Ордынском // Древнерусские предания (XI-XVI вв.). – М.: Советская Россия, 1982. – С. 142-150.
3. ТТ – Тайная Тайных // Памятники литературы Древней Руси: Конец XV – первая половина XVI века. – М.: Художественная литература, 1984. – С. 534-590.
4. Пов. ТВ – Повесть о Тимофее Владимирском // Памятники литературы Древней Руси: Конец XV – первая половина XVI века. – М.: Художественная литература, 1984. – С. 58-66.
5. Пов. о пск. вз. – Повесть о Псковском взятии // Памятники литературы Древней Руси: Конец XV – первая половина XVI века. – М.: Художественная литература, 1984. – С. 364-374.
6. Соч. ЕЕ – Сочинения Ермолая Еразма // Памятники литературы Древней Руси: Конец XV – первая половина XVI века. – М.: Художественная литература, 1984. – С. 626-662.
7. РДП – Разговор Души и Плоти // Памятники литературы Древней Руси: Конец XV – первая половина XVI века. – М.: Художественная литература, 1984. – С. 68-150.
8. ФСП – функционально-семантическое поле

Түйін

Мақалада ежелгі орыс тілдегі жорамалданған семантиканың имплицитті түрі қарастырылған.

Summary

The article is devoted to the implicit expression of hypothetical meanings in the Old Russian language.

**УДК 801.3**

### **АНТРОПОНИМИКА В СТРУКТУРЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМА**

**Б.Ж.Джумамухамбетова -**

*Атырауский институт нефти и газа*

Антропонимика (гр. anthrohos человек + гр. onoma опуна имя) – 1) раздел ономастиологии, изучающий собственные имена людей, 2) совокупность собственных имен людей в данном языке.

Изучение фразеологизмов с компонентом-антропонимом дает возможность рассматривать связь языка и культуры в двух аспектах: во-первых, с точки зрения познания культуры и традиции носителя русского языка, во-вторых, с позиции углубления своих познаний в области культуры других народов средствами русского языка.

Объектом нашего исследования являются имена собственные русских художественных текстов. В лингвистике существует такое понимание, как прецедентные онимы / имена – индивидуальные имена, связанные или «с широко известным текстом или с ситуацией, выступающей как прецедентная» /1/.

Имя собственное – один из важных источников метафоризации речи, отражается глобальная лингвистическая закономерность. С точки зрения правил языковой системы, единица ономастики предназначена выражать одно значение – прямое, равное образу референта, то есть ономастикон – это совокупность однозначных слов. Определенный процент однозначных слов принципиально необходим для оптимального функционирования языка, иначе говоря, полисемия в рамках одного слова имеет пределы развития и необходим «запасной банк смыслов».

Ономастика – это своеобразный банк мотивирующих лексем для узуальных метафорических дериватов, одни из которых отражены в академических толковых словарях: альфонс, гамлет, гарпагон, донжуан, донкихот, держиморда, дульцинея, золушка, иудушка, казанова, квазимодо, ловелас, манилов, молчалин, ноздрев, обломов, отелло, печорин, робинзон, скалозуб, тартюф, хлестаков, чичиков и т.п., другие фиксируются различными авторскими словарями: гуливер, мюнхгаузен, базаров, джеймс бонд, калибан, маугли, собакевич, скотинин, тартарен, фамусов, чайльд-гарольд, шерлокхолмс, шехерезада, карлсон, лолита, Луис Альберто, Илья Муромец, Кабаниха, Василий Теркин, Тарас Бульба.

Свойство прецедентных имен собственных особенно важно в риторическом обеспечении